

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

FITTING INSTRUCTIONS

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

MONTAGEANLEITUNG

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

DISPOSITIVO DI TRAINO TIPO
TOWING DISPOSAL TYPE
TYPE DU DISPOSITIF DE REMORQUAGE
ANHÄNGERVERRICHTUNG TYP
DISPOSITIVO DE CAREO TIPO
ТЯГОВО-СЦЕПНОЕ УСТРОЙСТВО

PER AUTOVEICOLI
FOR CARS
POUR VÉHICULES AUTOMOBILES
FÜR KRAFTFAHRZEUGE
PARA AUTOVEHICULO
ДЛЯ АВТОМОБИЛЕЙ

CLASSE E TIPO DI ATTACCO
CLASS AND HITCH TYPE
CLASSE ET TYPE DE CROCHET
KLASSE UND BEFESTIGUNGSArt
CLASES DE ACOPLAMIENTO
КЛАСС И ТИП СОЕДИНЕНИЯ

OMOLOGAZIONE
HOMOLOGATION
HOMOLOGATION
ZULASSUNG
APROBACION
ОМОЛОГАЦИЯ

CARICO VERTICALE MAX
S VALUE
MASSE VERTICALE MAXIMUM
ZUL. STÜTZLAST
CARGA MAX. VERTICAL
МАКСИМАЛЬНАЯ ВЕРТИКАЛЬНАЯ НАГРУЗКА

VALORE D
D VALUE
VALEUR D
D WERT
VALOR D
ЗНАЧЕНИЕ

COPPIA DI SERRAGGIO PER VITI (8.8):
TORQUE SETTINGS FOR NUTS AND BOLTS (8.8):
COUPLE DE SERRAGE POUR VIS (8.8):
SCHRAUBENANZUGSMOMENT (8.8):
MOM. DE PRESION PARA TORNILLOS Y TUERCAS (8.8):
СПИСОК ДЕТАЛЕЙ (8.8):

03023

LAND ROVER DISCOVERY
1997 =>
(LT , DISCOVERY)

A50-X

e3 00 - 0558
(DIR. 94/20/CE)

S = kg 150

$$D = \frac{\text{Max } \downarrow \text{ Kg}}{\text{Max } \downarrow \text{ Kg}} \times \frac{\text{Max } \downarrow \text{ Kg}}{\text{Max } \downarrow \text{ Kg}} \times 0,00981 \leq kN 15,8$$

X +

M6 = Nm 10 M8 = Nm 25
M10 = Nm 55 M12 = Nm 85
M14 = Nm 135 M16 = Nm 200

	03023	17/02/17 v. 1.0	P. 1 / 7
			

NOTE IMPORTANTI

- ◆ Prima dell'installazione assicurarsi che il dispositivo di traino in oggetto sia adatto per il veicolo sul quale lo si intende installare verificando che il n° di omologazione e di estensione oppure il tipo dell'autoveicolo, riportati sulla carta di circolazione, esista sul documento del gancio traino. In caso contrario contattare l'ufficio competente (umbrarimorchi@umbrarimorchi.it) per chiarimenti o richiesta di documenti aggiornati.
- ◆ Il dispositivo di traino è un elemento di sicurezza e come tale deve essere installato solamente da un tecnico specializzato.
- ◆ Elementi danneggiati o usurati devono essere sostituiti con ricambi originali da un tecnico specializzato.
- ◆ E' proibito effettuare qualsiasi tipo di modifica significativa o riparazione alla struttura del dispositivo di traino.

USO E MANUTENZIONE

- ◆ La sfera del dispositivo di traino deve essere mantenuta pulita e lubrificata. Per la massima sicurezza controllare saltuariamente il diametro della sfera; qualora il diametro della stessa, in diversi punti, sia ridotto a 49 mm il dispositivo di traino non potrà essere più utilizzato sino alla sostituzione della sopraccitata sfera.
- ◆ Dopo 1000 Km di traino tutta la bulloneria del dispositivo di traino deve essere controllata e riportata al valore di coppia di serraggio come indicato nella pagina delle istruzioni di montaggio.

ATTENZIONE

L'installatore del gancio di traino ha l'obbligo di fissare, all'altezza della sfera, in posizione ben visibile, una targhetta con l'indicazione del carico massimo sulla sfera prescritto per la vettura sulla quale viene montato il dispositivo di traino.

	03023	17/02/17 v. 1.0	P. 2 / 7
			

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

03023

Da sotto il veicolo eliminare eventuale mastice di protezione dai punti di contatto tra la scocca e la struttura di traino e verniciare le parti scoperte con vernice antiruggine. I fori per il fissaggio della struttura di traino sulla vettura sono esistenti.

1. Da sotto il veicolo, posizionare la traversa di traino "A" con riferimento ai fori "2"; inserire le viti e fissare.
2. Posizionare i componenti "B" in appoggio alla traversa di traino "A" con riferimento ai fori "3" e "4"; inserire le viti e fissare.
3. Fissare i componenti "B" ai longheroni con riferimento ai fori "1".
4. Serrare a fondo la bulloneria con coppia di serraggio secondo la tabella riportata.
5. Effettuare il collegamento elettrico alla presa di corrente, seguendo le istruzioni indicate nel libretto "uso e manutenzione" in dotazione alla vettura e nello schema allegato al kit elettrico.

COPPIA PER IL SERRAGGIO DELLE VITI:

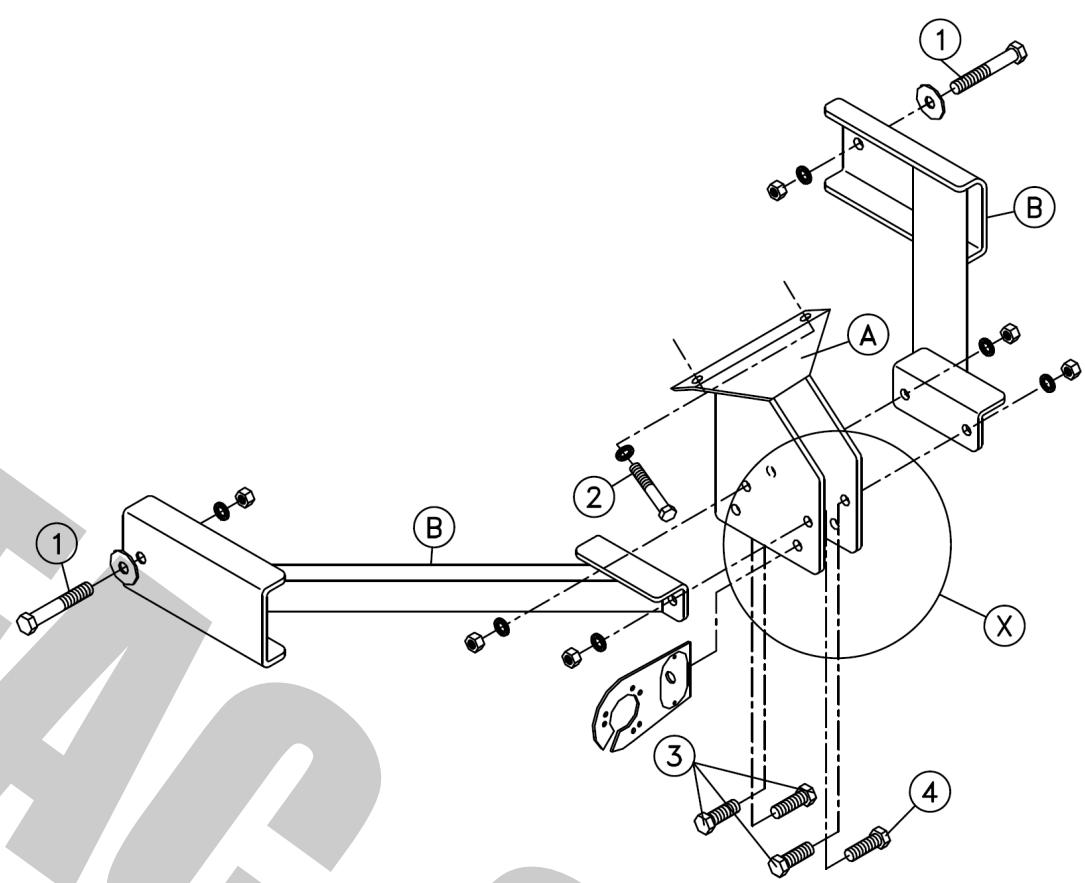
M6 = Nm 10
M8 = Nm 25

M10 = Nm 55
M12 = Nm 85

M14 = Nm 135
M16 = Nm 200

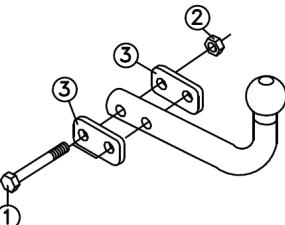
REV. 00

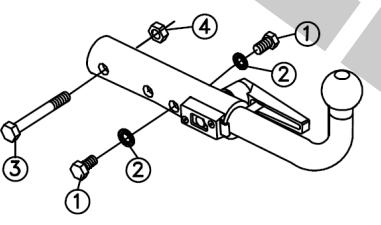
	03023	17/02/17 v. 1.0	P. 3 / 7
			



(1)	2x	M10x110	10x30x2	CONTACT 10x22x1,5	M10
(2)	2x	M14x80	CONTACT 14x28x2,5		
(3)	3x	M10x25	CONTACT 10x22x1,5	M10	
(4)	1x	M10x35	CONTACT 10x22x1,5	M10	

X

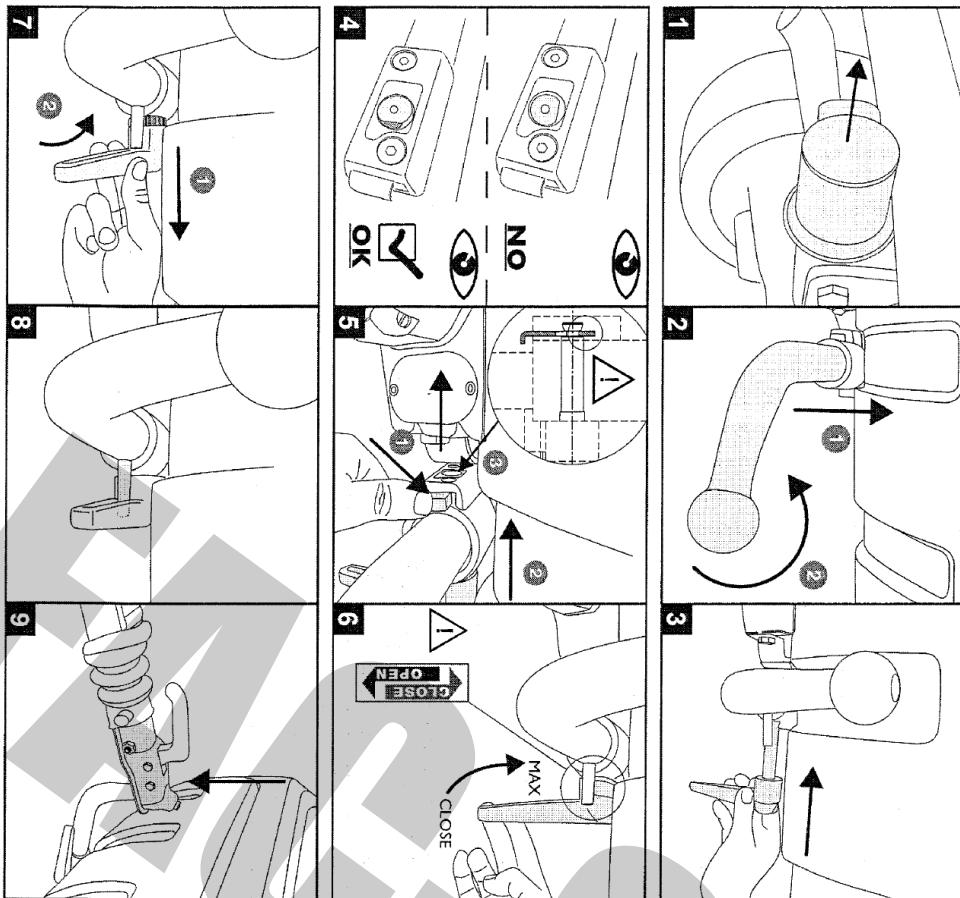
F			
(1)	2x	M12x85 (8.8)	M12x85 (8.8)
(2)	2x	M12 (8.8)	M12 (8.8)
(3)	2x	SPESSORI SPACERS	Spacers
 <p>U.R. SF16/E e3 00-7673 (F23H)</p>			

C			
(1)	2x	M12x22 (8.8)	M12x22 (8.8)
(2)	2x	12.2x27x2.5	12.2x27x2.5
(3)	1x	M12x85 (8.8)	M12x85 (8.8)
(4)	1x	M12 (8.8)	M12 (8.8)
 <p>U.R. SFBLC/A e3 00-7137 (23 HZ)</p>			

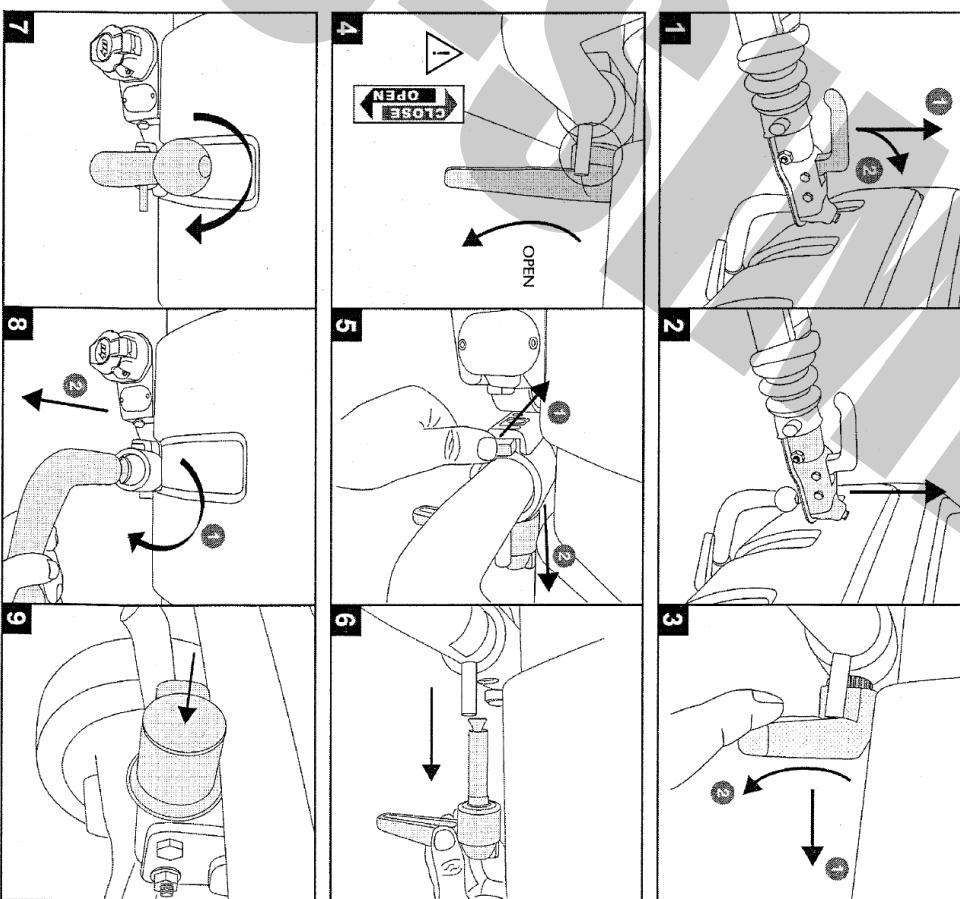
MECCANISMO MOD. C 2007



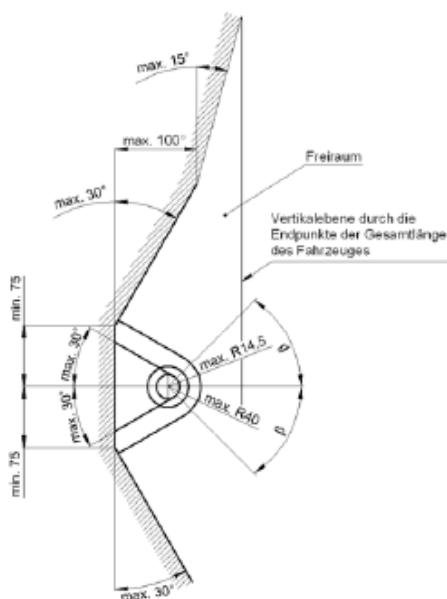
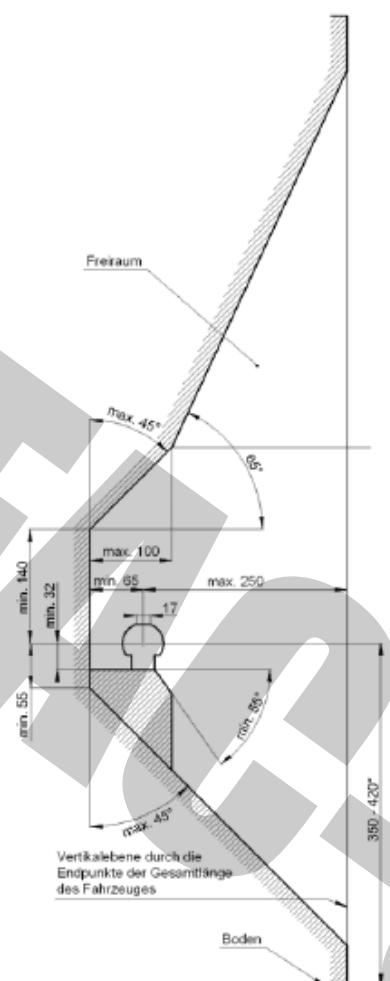
tel. +39 075 5280260
fax +39 075 5287033
www.umbrarimorchi.it
umbrarimorchi@umbrarimorchi.it



NL - Montage	S - Montering	I - Montaggio
GB - Mounting	DK - Tilskobling	
D - Montage	FIN - Asennus	
F - Montage	E - Montaje	



NL - Demontage	S - Demonttering	I - Smontaggio
GB - Disounting	DK - Frakobling	
D - Demontage	FIN - Irrotta	
F - Démontage	E - Desmontaje	



- D** Der Freiraum nach Anhang 7, Abbildung 25a und 25b der Richtlinie ECE-R 55 ist zu gewährleisten.
- CZ** Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 25a a 25b směrnice ECE-R 55 musí být zaručen.
- DK** Det skal sikres, at der er spillerum i overensstemmelse med bilag 7, fig. 25a og 25b i henhold til direktiv ECE-R 55.
- E** Hay que garantizar el espacio libre conforme al anexo 7, fig. 25a y 25b de la directiva ECE-R 55.
- F** La zone de dégagement, selon l'annexe 7, figure 25a et 25b de la directive ECE-R 55, doit être assurée.
- FIN** Välyksen tulee täyttää ohjeen ECE-R 55 liitteen 7 kuvissa 25a ja 25b ilmoitetut vaatimukset.
- GB** Make sure to provide clearance according to appendix 7, figures 25a and 25b of the ECE-R 55 regulations.
- GR** Πρέπει να εξασφαλίζεται ο ελεύθερος χώρος σύμφωνα με το παρότρυνα 7, σχήμα 25a και 25b της κοινοτικής οδηγίας ECE-R 55.
- HU** Biztosítani kell az ECE-R 55 irányelv szerinti, 7. számú függelék, 25a. és 25b ábrában jelölt szabad teret.
- I** Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figure 25a e 25b della normativa europea ECE 55 R-01.
- N** Det må sørges for fritt rom i samsvar med tillegg 7, figur 25a og 25b i direktiv ECE-R 55.
- NL** De vrije ruimte volgens supplement 7, afbeelding 25a en 25b van richtlijn ECE-R 55 moet gewaarborgd zijn.
- PL** Należy zapewnić wolną przestrzeń zgodnie z załącznikiem 7, rys. 25a i 25b, dyrektywy ECE-R 55.
- RUS** Оставлять свободное пространство согласно Приложению 7, рис. 25а и 25б Директивы ECE-R 55.
- S** Spelrummet enligt bilaga 7, bild 25a och 25b i riktlinje ECE-R 55, måste garanteras.

- D** * bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeugs
- CZ** * při celkové přípustné hmotnosti vozidla
- DK** * ved tilladt totalvægt for køretøjet
- E** * con peso total autorizado del vehículo
- F** * pour poids total en charge autorisé du véhicule
- FIN** * Ajoneuvon suurimmalla sallitulla kokonaispainolla
- GB** * at gross vehicle weight rating
- GR** * για το επιπρεπτό μικτό βάρος του οχήματος
- HU** * A jármű megengedett összsúlya esetén
- I** * per il peso complessivo ammesso del veicolo
- N** * ved kjøretøyets tillatte totalvekt
- NL** * bij toegestaan totaal gewicht van het voertuig
- PL** * przy dopuszczalnym ciężarze całkowitym pojazdu
- RUS** * при допустимом общем весе автомобиля
- S** * vid fordonets tillåtna totalvikt

	03023	17/02/17 v. 1.0	P. 6 / 7
			

DA COMPILE PER IL COLLAUDO

DISPOSITIVO DI TRAINO TIPO: **03023**

TIPO FUNZIONALE: **LT ?? , LT ??? , LT ?? ??? , LT?? ???, LT DISCOVERY II ? , LT DISCOVERY II ?? , LT DISCOVERY II ??? , LT DISCOVERY II ???? , (DISCOVERY II C) /IV**

MASSA RIMORCHIABILE: (vedere nella carta di circolazione del veicolo).

DICHIARAZIONE DI RESPONSABILITÀ PER IL MONTAGGIO:

Si dichiara che il presente dispositivo di traino tipo..... è stato montato a regola d'arte, rispettando le prescrizioni fornite sia del costruttore del veicolo che del costruttore del dispositivo di traino, sull'autoveicolo modello..... con targa.....

....., li

(timbro e firma)

Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.



03023

17/02/17 v. 1.0

P. 7 / 7

